

## Local to Local 久留米 - 福岡 - ボルドー 2009

2009/07/30-08/23

於: 九州産業大学アートギャラリー, 九州日仏学館, アートスペース千代福

## &lt;展示内容一覧&gt;

Laurent Ceriat  
ローラン セルシア*Trees*, video slideshow 8min, 2009  
「樹」2009 スライドショー 8分*Landscapes to read*, Magnifying glasses, fragments of japanese advertising, 2009  
「読む景色」2009, 拡大鏡 日本の広告からの断片*To follow a butterfly*, video slideshow, 2009  
「蝶のあとに続いて」2009*Eventails suspendus avec images de papillons*, 2009  
「浮遊する団扇 蝶のイメージ」2009*Le vent bleu*, Vidéo 14 min, 2009  
「青い風」2009, ビデオ 14分*Les montagnes de Chiyofuku*, 10 agencements de pierres dans la cour, 2009  
「千代福山水」2009, 十の自然石による構成*Chercher son arbre*, Pierres, sable, terre, racine, mousse artificielle, 2009  
「木を探して」2009, 石、砂、土、根、模造苔Marie Compagnon  
マリー コンパニオン*Alphabet, little articulated architecture*, wood, foam, cotton, thread leather metal, Documentary video 2005  
「アルファベット 変容する小住居」2005, 木 発泡材 コットン 糸 革 金属, ドキュメンタリービデオ*Habitadule*, habitable construction game printed paperboard, edited by "Mon petit art" documentary photographs 2009  
「遊戯する住居」2009, プリントペーパーボード, "モン プチ アート" 編集 記録写真*Petites sculptures "Jardins"*  
「庭」ミニアチュール*Cotte de mailles*, 2009. *Cotte de mailles*, Vidéo 11 min, 2009  
「ペーパー チェーン メール (かたびら)」2009. 「ペーパー チェーン メール (かたびら)」2009, ビデオ 11分Guillaume Hillairet  
ギヨーム イレレ*Vanishing point*, Video 9min55, 2008  
「消失点」2008, ビデオ 9分 55秒*Blur breaches*, 25 polaroids, 2009  
「おぼろげな裂断」2009, ポラロイド 25枚*Japanese transfer*, Numeric drawing, 2009  
「日本学」2009, ニューメリックドローイング*Les dormeurs*, Vidéo 5min55, 2009. *Les dormeurs*, Vidéo 26 min, 2009  
「眠る人」2009, ビデオ 5分 55秒. 「眠る人」2009, ビデオ 26分Bruno Pellier  
ブルーノ ペリエ*Hanafuda #1-48 paysages disparus*, Jeu de cartes, texes, nattes, 2009  
「花札 #1 - 失われた四十八景」2009, かるた 詩 ござ*Hanafuda #2-48 erreurs de classement*, Photographies et textes, 2009  
「花札 #2 - 四十八の手ちがい」2009, 写真と詩*Dictionnaire des longues distances. Expériences à l'étang*  
「長距離の辞書」「池での実験」*Expériences à la surface*, Livre annoté, marques-pages, boîte de transport, 2009  
「表層に於ける実験」2009, 覚え書きされた本 しおり紐 携帯用箱*2000 ans d'histoire du Japon*, Installation vidéo 10min, 2009  
「日本の歴史 2000年」2009, インスタレーション, ビデオ 10分Anne Xiradakis  
アンヌ シラダキス*Ephemere! Café 12*, Video 2009. *Café éphémère #12*, Vidéo 9min20, 2009  
「東の間のカフェ 12」2009, ビデオ*Ephemere! Café 12*, Chinaware textile, biscuit, wood table courtesy Shinjo Yoshihiro 2009  
「東の間のカフェ 12」2009, 白磁 ビスケット 座卓: 新庄良博*Installation gourmande 02*, Papiers, objets en céramique, 2009  
「食道楽のインスタレーション 02」2009, 半紙 磁器*Cuisines*, Vidéo 32min, 2009  
「厨房」2009, ビデオ 32分

+

Artspace Chiyofuku

石井香久子 石川幸二 岡田伸雄 北田明子 木塚忠広 坂井存 新庄良博 津田三朗 松尾伊知郎

2009/10/24-10/31

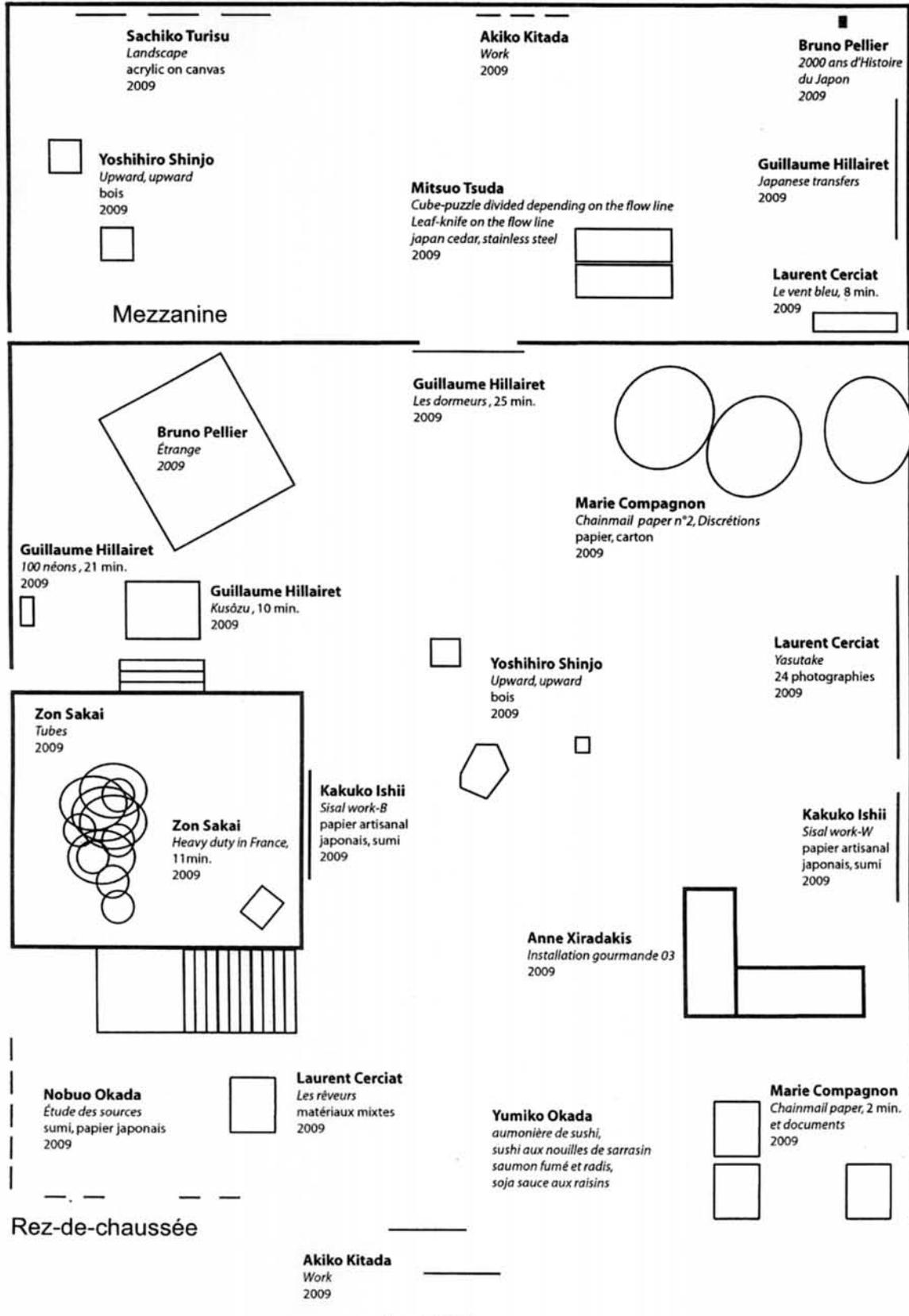
於: A Suivre...Lieu d' art

<ボルドー会場 レイアウト>

# Local to Local

Laurent Cerciat Marie Compagnon Guillaume Hillairet Kakuko Ishii  
Akiko Kitada Nobuo Okada Bruno Pellier Zon Sakai Yoshihiro Shinjo  
Sachiko Torisu Mitsuo Tsuda Anne Xiradakis

du 24 au 31 octobre 2009



## Local to Local 久留米 - 福岡 - ボルドー 2009

## &lt;サポート団体・個人名一覧(敬称略)&gt;

A Suivre...Lieu d'art	Tomoya Fujimoto
Collectif Vous etes Ici	鳥巢幸子
Cultures France	中尾衣智子と母
L' association ARPAL	中山慶美
Laurent Cerciat	西日本新聞
Guillaume Hillairet	西日本ビジネス印刷
Marie Compagnon	野口秀子
Bruno Pelier	梅林寺
Anne Xiradakis	パナソニック
青柳友恵	花田伸一
浅山公美	疋田真友美
アトリエ	日高雅子
池田耕工房	日野真樹子
磯田恵美	桧山タミ
牛島信喜	ビワニジ川島れみ
英工房末寄英樹	福岡アジア美術館
NHK 福岡放送局	福岡芸術振興財団
大江勝	福岡県国際交流センター
岡田由美子	福岡県立美術館
カフェ デ ボザール	福岡市
Caroline Bagot	藤丸正一
川島久実	淵上恵子
木塚忠広主宰 PAF 絵画教室	ボルドー市
本村博	ボルドー美術大学
九州産業大学国際交流センター	松尾和紙工房
九州大学芸術工学部	Modern Art Bank Wald
九州日仏学館	山崎幸子
黒岩俊哉	山本宰
工房まる	石井香久子
佐賀新聞	石川幸二
下大迫富子	岡田伸雄
照明屋	北田明子
新協社	木塚忠広
津田正子	坂井存
TRP	新庄良博
てんごや染谷明	津田三朗
Tokuyama Motoko	松尾伊知郎

## &lt;記録&gt;

*Local to Local-Exchange at Kyushu Sangyo University-*

講演会:「異文化交流 - 創造の多様性」ア・スィーヴルのアーティストたち 7月30日 13時~九州産業大学 15103 教室

展示: 7月30日~ 8月2日 15号館芸術学部アートギャラリー

*Local to Local-Espace pour les enfants-*

8月18~22日 九州日仏学館 3Fメディアテーク

*Local to Local-Artists in residence Kurume-Fukuoka-Bordeaux 2009-*

8月17日~23日 アートスペース千代福

*Local to Local-Lieu d' art À suivre... à Bordeaux-*

10月24日~31日 ア・スィーヴル 芸術の場... ボルドー

佐賀新聞 8月11日「仏ボルドーの芸術家5人 手口口で陶芸に挑戦 鳥栖市の魚蓮坊窯」

西日本新聞 8月13日「酒蔵は仏芸術の世界」

NHKニュース 8月18日「仏芸術家グループで作品展」

: